Megullah

HEBRO JOY VUJA Federation NEW YORK







marlene meyerson jcc



Laws regarding the Megila Reading:

- We are obligated to hear the Megillah reading twice: once on Purim eve and again on Purim day.
- It is crucial to hear every word of the Megillah reading. As such, *graggers* should be sounded only when Haman's name is read, at which point the reader waits until quiet is restored before resuming. (According to Chabad custom, the *graggers* are sounded only when Haman's name is mentioned in conjunction with an adjective, e.g. "son of Hamdata," or "the Jew hater.") It is also advisable to turn off your cell phone for the duration of the reading.
- Stand while the reader recites the blessings and answer "Amen." You may be seated while the Megillah is read.
- The verses in bold are read aloud, in unison, by the congregation, and are then repeated by the reader.
- When listening to the *Shehecheyanu* blessing before the daytime reading, have in mind that this blessing also covers the other mitzvot of the day: charity for the poor, sending food packages, and the festive Purim meal.

Megilat Esther

Before the Megillah is read, the reader recites the following three blessings and all those listening answer Amen as indicated:

Blessed are You, Lord our God, King of the universe, who has sanctified us with His commandments, and commanded us concerning the reading of the Megillah. (Amen)

Blessed are You, Lord our God, King of the universe, who performed miracles for our forefathers in those days, at this time. (Amen)

Blessed are You, Lord our God, King of the universe, who has granted us life, sustained us, and enabled us to reach this occasion. (Amen)

Chapter 1

Now it came to pass in the days of Ahasuerus -- he was the Ahasuerus who reigned from Hodu to Cush, one hundred twenty-seven provinces. In those days, when King Ahasuerus sat on the throne of his kingdom, which was in Shushan the capital. In the third year of his reign, he made a banquet for all his princes and his servants, the army of Persia and Media. the nobles, and the princes of the provinces [who were] before him. When he showed the riches of his glorious kingdom, and the splendor of his excellent majesty, many days, yea one hundred and eighty days. And when these days were over, the king made for all the people present in Shushan the capital, for [everyone] both great and small, a banquet for seven days, in the court of the garden of the king's orchard. [There were spreads of white, fine cotton, and blue, embroidered with cords of linen and purple, on silver rods and marble columns; couches of gold and silver, on a pavement of green, white, shell, and onyx marble. And they gave them to drink in golden vessels, and the vessels differed from one another, and royal wine was plentiful according to the bounty of the king. And the drinking was according to the law [with] no one

מגילת אסתר

קורא המגילה מברך:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתִיו וְצִנָּנוּ עַל מִקְרָא מְגִלָּה (אמן)

בְּרוּךָ אַתָּה יְהֹנָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. שֶׁעָשָׂה נְסִים לַאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בַּוֹּמַן הַזֵּה (אמן)

בְּרוּךְ אַתָּה יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. שֶׁהֶחֵיָנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהָגִּיעָנוּ לִזְּמֵן הַזֶּה (אמן)

א ויהי, בימי אחשורוש:

פרק א

אחשורוש, המלך מהדו ועד-כוש--שבע ועשרים ומאַה, מדינַה. ב בַּיַמִים, ההֵם--ַבְּשֶׁבֶת הַמֵּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ, עַל כְּסֵא מַלְכוּתוֹ, אָשֶׁר, בִּשׁוּשֶׁן הַבִּירַה. ג בִּשְׁנַת שַׁלוֹשׁ, לְמַלְכוֹ, עשה משתה, לכל-שריו ועבדיו: חיל פּרס ומדי, הפרתמים ושרי המדינות--לפניו. ד בהראתו, את-עשר כבוד מלכותו, ואת-יקר, תפארת גדולתו; ימים רבים, שמונים ומאת יום. ה ובמלואת הימים האלה, עשה המלך לְכַל-הַעַם הַנָּמִצְאִים בְּשׁוּשֵׁן הַבִּירַה לְמִגַּדוֹל ועד-קטן משתה--שבעת ימים: בחצר, גנת בִּיתַן הַמֵּלֶךָ. וּ חוּר כַּרָפַּט וּתְכַלֶת, אַחוּז בְּחַבְלֵי-בוּץ וְאַרְגָּמָן, עַל-גִּלִילֵי כֵסֵף, וְעַמּוּדֵי ששׁ; מִטוֹת זַהַב וַכֶּסֶף, עַל רָצְפָּת בַּהַט-וַשֵּשׁ--וַדַר וִסֹחֵרֶת. זֹ וְהַשְׁקוֹת בְּכַלֵי וַהב, וכלים מַבֶּלִים שונִים; וְיֵין מַלְכוּת רַב, כִּיַד הַמֵּלֶךָ. ח וָהַשְּׁתַיַּה כַדַּת, אֵין אנַס: כִּי-כֵן יָסַד המלך, על בל-רב ביתו--לעשות, כרצון איש-ואיש. coercing, for so had the king ordained upon every steward of his house, to do according to every man's wish.

Also, Vashti the queen made a banquet for the women, in the royal house of King Ahasuerus. On the seventh day, when the king's heart was merry with wine, he ordered Mehuman, Bizzetha, Harbona, Bigtha and Abagtha, Zethar, and Carcas, the seven chamberlains who ministered in the presence of King Ahasuerus. To bring Vashti the queen before the king with the royal crown, to show the peoples and the princes her beauty, for she was of comely appearance. But Queen Vashti refused to come at the king's behest which was [brought] by the hand of the chamberlains, and the king became very wroth, and his anger burnt within him.

And the king said to the wise men who knew the times-for so was the king's custom, [to present the case] before all who knew law and judgment. And the nearest to him were Carshena, Shethar, Admatha, Tarshish, Meres, Marsena, and Memucan, the seven princes of Persia and Media, who saw the king's face, who sat first in the kingdom. "According to the law, what shall be done to Queen Vashti, inasmuch as she did not comply with the order of the king, [brought] by the hand of the chamberlains?".

Then Memucan declared before the king and the princes, "Not against the king alone has Vashti the queen done wrong, but against all the princes and all the peoples that are in all King Ahasuerus's provinces. For the word of the gueen will spread to all the women. to make them despise their husbands in their eyes. when they say, 'King Ahasuerus ordered to bring Vashti the gueen before him, but she did not come.' And this day, the princesses of Persia and Media who heard the word of the gueen will say [the like] to all the princes of the king, and [there will be] much contempt and wrath. If it please the king, let a royal edict go forth from before him, and let it be inscribed in the laws of Persia and Media, and let it not be revoked, that Vashti did not come before King Ahasuerus, and let the king give her royal position to her peer who is better than she. And let the verdict of the king be heard throughout his entire kingdom, although it is great, and all the women shall give honor to their husbands, both great and small." And the matter pleased the king and the princes, and the king did according to the word of Memucan. And he sent letters to all the king's provinces, to every province according to its script, and נָשִׁים--בֵּית, הַמַּלְכוּת, אֲשֶׁר, לַּמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ. יֹ בַּיּוֹם, הַשְּׁבִיעִי, פְּטוֹב לֵב-הַמֶּלֶךְ, בַּיִּין--אָמֵר לִמְהוּמָן בִּוְּתָא חַרְבוֹנָא בִּגְתָא נִאֲבַגְתָא, זֵתַר וְכַרְכַּס, שִׁבְעַת הַסָּרִיסִים, הַמְשְׁרְתִים אֶת-פְּנֵי הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ. יֹא לְהָבִיא אֶת-נִשְׁתִּי הַמֵּלְכָּה, לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ--בְּכֶעֶר מַלְכוּת: לְהַרְאוֹת הָעַמִּים וְהַשָּׂרִים אֶת-יָפְיָה, מַלְכוּת: לְהַרְאוֹת הָעִמִּים וְהַשָּׂרִים אֶת-יָפְיָה, נִשְׁתִּי, לָבוֹא בִּדְבַר הַמֶּלֶךְ, אֲשֶׁר, בְּיֵד הַשְּׁרִיסִים; נִיּקְצֹף הַמֶּלֶךְ מְאֹד, נַחֲמָתוֹ בָּעֲרָה בוֹ.

יג וַיּאמֶר הַמֶּלֶךְ, לַחְכָמִים יּדְעֵי הָתְּתִּים: פִּי-בֵּן, דְּבַר הַמֶּלֶךְ, לִּפְנֵי, כָּל-יִּדְעֵי דָּת וָדִין. יד וְהַקָּרֹב אֵלָיו, כַּרְשְׁנָא שֵׁתָר אַדְמָתָא תַרְשִׁישׁ, מֶרֶס מַרְסְנָא, מְמוּכָן--שִׁבְעַת שָׁבִי פָּרַס וּמָדִי, רֹאֵי פְּנֵי הַמֶּלֶךְ, הַיִּשְׁבִים רִאשׁנָה, בַּמַלְכוּת. טוּ כְּדָת, מַה-לַּעֲשׂוֹת, בַּמַלְכָּה, וַשְׁתִּי--עַל אֲשֶׁר לֹא-עִשְׂתָה, אֶת-מַאֲמַר הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ, בְּיַד, הַסָּרִיסִים.

טז ויאמר מומכן (ממוכן), לפני המלך והשרים, לא על-המלך לבדו, עותה ושתי המלכה: כי על-כל-השרים, ועל-כל-העמים, אשר, בכל-מדינות המלך אחשורוש. יז כי-יצא דבר-המלכה על-כל-הנשים, להבזות בַּעַלֵיהֵן בְּעֵינֵיהַן: בָּאַמְרַם, הַמֵּלֵך אחשורוֹשׁ אַמַר לְהַבָּיא אָת-וַשָּׁתִּי הַמַּלְכַּה לְפַנַיוּ--וָלֹא-בַאַה. יח וְהַיּוֹם הַזֶּה תֹאמַרנַה שרות פּרס-ומדי, אשר שמעו את-דבר המלכה, לכל, שרי המלך; וכדי, בזיון וקצף. יט אם-על-המלך טוב, יצא דבר-מלכות מלפניו, ויכתב בדתי פרס-וּמדי, ולא יעבור: אשר לא-תבוא ושתי, לפני המלך אחשורוש, ומלכותה יתן המלך, לרעותה הטובה ממנה. ב ונשמע פתגם הַמֵּלֶךָ אֲשֶׁר-יַעֲשֶׂה בְּכַל-מַלְכוּתוֹ, כִּי רַבַּה היא; וְכַל-הַנַּשִׁים, יְתַנוּ יָקַר לְבַעְלֵיהָן--לָמַגַּדוֹל, וְעַד-קַטַן. **בא** וַיִּיטַב, הַדַּבַר, בִּעֵינֵי ַהַמֵּלֶרָ, וָהַשַּׁרִים; וַיַּעשׁ הַמֵּלֶרָ, כִּדְבַר מִמוּכַן. בב וישלח ספרים, אל-כל-מדינות המלך--אל-מדינה ומדינה ככתבה, ואל-עם ועם פלשונו: להיות כל-איש שרר בביתו, ומדבר בלשון עמו.

ט גם ושתי המלכה, עשתה משתה

to every nationality according to its language, that every man dominate in his household and speak according to the language of his nationality.

Chapter 2

After these events, when King Ahasuerus's fury subsided, he remembered Vashti and what she had done, and what had been decreed upon her. And the king's young men, his servants, said, "Let them seek for the king young maidens of comely appearance. And let the king appoint commissioners to all the provinces of his kingdom, and let them gather every young maiden of comely appearance to Shushan the caital, to the house of the women, to the custody of Hege, the king's chamberlain, the keeper of the women, and let their ointments be given them. And let the maiden who pleases the king reign instead of Vashti." And the matter pleased the king, and he did

There was a Jewish man in Shushan the capital, whose name was Mordechai the son of Jair the son of Shimei the son of Kish, a Benjamite, who had been exiled from Jerusalem with the exile that was exiled with Jeconiah, king of Judah, which Nebuchadnezzar, king of Babylon, had exiled. And he had brought up Hadassah, that is Esther, his uncle's daughter, for she had neither father nor mother, and the maiden was of comely form and of comely appearance, and when her father and mother died, Mordechai took her to himself for a daughter. And it came to pass, when the king's order and his decree were heard, and when many maidens were gathered to Shushan the capital, to the custody of Hegai, that Esther was taken to the king's house, to the custody of Hegai, keeper of the women. And the maiden pleased him, and she won his favor, and he hastened her ointments and her portions to give [them] to her, and the seven maidens fitting to give her from the king's house, and he changed her and her maidens to the best [portions in] the house of the women. Esther did not reveal her nationality or her lineage, for Mordechai had ordered her not to reveal it. And every day, Mordechai would walk about in front of the court of the house of the women, to learn of Esther's welfare and what would be done to her. And when each maiden's turn arrived to go to King Ahasuerus, after having been treated according to the practice prescribed for the women, for twelve months, for so were the days of

פרק ב

א אַחַר, הַדָּבַרִים הַאֵּלֶה, כִּשֹׁרָ, חֲמַת ַבְּמַלֶּךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ--זַכַר אַת-וַשְׁתִּי וָאַת אֲשֵׁר-עשַתָה, וָאָת אַשֶּׁר-נָגְזָר עַלֵּיהָ. בּ וַיֹּאמְרוּ נערי-המלך, משרתיו: יבקשו למלך נערות בתולות, טובות מראה. ג ויפקד המלך פקידים, בכל-מדינות מלכותו, וְיַקְבְּצוּ אֶת-בַּל-נַעַרַה-בָתוּלֵה טובַת מַרָאָה אֵל-שוּשַן הבירה אל-בית הנשים, אל-יד הגא סריס הַמֶּלֶרָ שֹׁמֵר הַנַּשִּׁים; וְנַתוֹן, תַּמְרָקִיהֵן. ד וָהַנַעַרָה, אֲשֶׁר תִּיטַב בַּעִינֵי הַמַּלֶרְ--תִּמְלֹרָ, תַחַת וַשִּׁתִּי; וַיִּיטַב הַדָּבָר בִּעֵינֵי הַמֵּלֶךְ, וַיַּעַשׂ

ה אַישׁ יָהוּרִי, הַיַה בְּשׁוּשַׁן הַבְּירָה; ושמו מרדכי, בן יאיר בן-שמעי בן-קיש--איש יִמִינִי. וּ אֲשֶׁר הַגְּלָה, מִירושַלַיִם, עִם-הַגּלָה אַשֶּׁר הַגָּלְתַה, עם יְכַנָיַה מֵלֶךְ-יְהוּדָה--אַשֶּׁר הגלַה, נבוכדנצר מלך בבל. ז וַיִהִי אמן אַת-הַדַּסָּה, הָיא אָסָתֵּר בַּת-דֹּדוֹ--כִּי אֵין לַהּ, אַב וֹאֵם; וְהַנַּעֵרָה יִפַּת-תֹאַר, וְטוֹבַת מַרְאָה, וּבְמוֹת אַבִיהַ וָאָמַה, לְקָחַה מַרְדֵּכֵי לוֹ לְבַת. ח וַיִהִי, בִּהִשָּׁמַע דִּבַר-הַמֵּלֵךְ וִדְתוֹ, וּבִהקּבֵץ ָנַעַרוֹת רַבּוֹת אֵל-שׁוּשַׁן הַבִּירַה, אֵל-יַד הַגַי; וַתַּלַקַח אָסָתֵּר אַל-בֵּית הַמְּלֶרָ, אַל-יַד הַגֵּי שמר הנשים. ט ותיטב הנערה בעיניו, ותשא חסד לפניו, ויבהל את-תמרוקיה ואת-מנותה לתת לה, ואת שבע הנערות הראיות לתת-לָה מְבֵּית הַמֵּלֶךָ; וַיִשְׁנָה וְאֵת-נַעֲרוֹתִיה לְטוֹב, בֵּית הַנַּשִׁים. י לא-הָגִידָה אָסָתֵר, אֵת-עַמַה ואת-מולדתה: כי מרדכי צוה עליה, אשר לא-תגיד. יא ובכל-יום ויום--מרדכי מתהלך, לְפָנֵי חֲצַר בֵּית-הַנַשִּׁים: לְדַעַת אֵת-שׁלוֹם אסתר, ומה-יעשה בה. יב ובהגיע תר נערה ונערה לבוא אַל-הַמֵּלֶךְ אַחַשְׁוֵרוֹשׁ, מִקּץ הֵיוֹת לַה כָּדַת הַנַּשִׁים שִׁנֵים עַשַּׁר חֹדֵשׁ--כִּי כַּן ימלאו, ימי מרוקיהן: ששה חדשים, בשמן הַמֹּר, וִשְשַׁה חָדַשִּׁים בַּבַּשַׂמִים, וּבְתַמרוּקִי הַנַּשִים. יג וּבַזָה, הַנַּעַרָה בַּאַה אֵל-הַמֵּלֶרְ--אָת כַּל-אֲשֶׁר תֹאמַר יָנַתֶן לָה, לַבוֹא עְמַה, מבית הנשים, עד-בית המלך. יד בערב היא

their ointments completed, six months with myrrh oil, and six months with perfumes, and with the ointments of the women. Then with this the maiden would come to the king; whatever she would request would be given to her to come with her from the house of the women to the king's house. In the evening she would go, and in the morning she would return to the second house of the women, to the custody of Shaashgaz, the king's chamberlain, the guard of the concubines; she would no longer come to the king unless the king wanted her, and she was called by name. Now when the turn of Esther, the daughter of Abihail, Mordechai's uncle, who had taken her for a daughter, came to go in to the king, she requested nothing, except what Hegai the king's chamberlain, the guard of the women, would say, and Esther obtained grace in the eyes of all who beheld her. So Esther was taken to King Ahasuerus, to his royal house in the tenth month, which is the month of Tebeth, in the seventh year of his reign. And the king loved Esther more than all the women, and she won grace and favor before him more than all the maidens, and he placed the royal crown on her head and made her gueen instead of Vashti. And the king made a great banquet for all his princes and his servants, even Esther's feast, and he granted a release to the provinces and gave gifts according to the bounty of the king. And when the maidens were gathered a second time, and Mordechai was sitting in the king's gate. Esther would not tell her lineage or her nationality, as Mordechai had commanded her, for Esther kept Mordechai's orders as she had when she was raised by him.

In those days, when Mordechai was sitting in the king's gate, Bigthan and Teresh, two of the king's chamberlains, of the guards of the threshold, became angry and sought to lay a hand on King Ahasuerus. And the matter became known to Mordechai, and he told [it] to Queen Esther, and Esther told [it] to the king in Mordechai's name. And the matter was investigated and found [to be so], and they were both hanged on a gallows, and it was written in the diary [that was read] before the king.

Chapter 3

After these events, King Ahasuerus promoted Haman the son of Hammedatha the Agagite and advanced him, and placed his seat above all the princes who were with him. And all the king's servants

באה, ובבקר היא שבה אל-בית הנשים שני, אל-יד שעשגז סריס המלך, שמר הפּילגשים: לא-תַבוֹא עוֹד אֵל-הַמֶּלֶךְ, כִּי אָם-חַפֶּץ בַּה הַמֶּלֶרְ וְנָקָרָאַה בְשֶׁם. טוּ וּבְהַגִּיעַ תֹּר-אֱסְתַּר בַּת-אַבִיחַיַל דֹּד מַרְדֵּכַי אַשֶּׁר לַקַח-לוֹ לְבַת לבוא אל-המלך, לא בקשה דבר--כי אם את-אשר יאמר הגי סריס-המלך, שמר הנשים; וַתְהִי אֶסְתֵר נִשֵּאת חֲן, בְּעֵינֵי כָּל-רֹאֵיהָ. טז וַתְּלָקָח אָסָתַר אֵל-הַמֵּלֶךְ אַחֲשְׁוַרוֹשׁ, אֵל-בִּית בַּלְכוּתוֹ, בַּחֹדֵשׁ הַעֲשִירִי, הוא-חֹדֵשׁ טָבֶת--בשנת-שבע, למלכותו. יז ויאהב המלך את-אסתר מכל-הנשים, ותשא-חן וחסד לפניו מכל-הבתולות; וישם כתר-מלכות בראשה, וַיַּמְלִיכָהַ תַּחַת וַשְׁתִּי. יח וַיַּעש הַמֵּלֵך מִשְׁתָה גָדוֹל, לְכַל-שָׁרָיו וַעֲבַדָיו--אֵת, מִשְׁתֵּה אֵסְתֵּר; וָהַנַחָה לַמִּדִינוֹת עַשָּה, וַיִּתֵן מַשְּאֵת כַּיַד הַמֶּלֶרָ. יט וּבְהַקָּבֵץ בְּתוּלוֹת, שנית; ומרדכי, ישב בַּשַער-הַמֵּלֶרָ. ב אַין אַסְתַּר, מַגַּדַת מוֹלַדְתַּה וָאֵת-עַמַּה, כַּאֲשֶׁר צְוָה עַלֵּיהַ, מַרְדַּכַי; וָאֵת-מַאָמַר מַרְדַּכַי אָסְתֵּר עשׁה, בַּאֲשֶׁר הַיִּתַה בָאַמְנַה אָתּוֹ.

-בא בַּיַמִים הַהָם, וּמרדכי יושב בשער הַמֶּלֶרָ; קַצַף בָּגָתָן וַתֵּרֵשׁ שִׁנִי-סַרִיסֵי הַמּלֹר, מִשֹׁמְרֵי הַסַּף, וַיִּבַקְשׁוּ לְשִׁלֹחַ יַד, בַּמֵּלֶרְ אחשורש. כב ויודע הדבר למרדכי, ויגד לאסתר המלכה; ותאמר אסתר למלך, בשם מָרְדָּכָי. כג וַיִּבָקשׁ הַדָּבָר וַיִּמָּצֵא, וַיִּתַּלוּ שניהם על-עץ; וַיִּכַּתָב, בִּסֵפֵר דִּבְרֵי הַיַּמִים--לִפְנֵי הַמֵּלֵךְ.

פרק ג

א אַחַר הַדָּבָרִים הַאֱלֵה, גִּדַּל הַמּלך -אַחַשְׁוַרוֹשׁ אֵת-הַמַן בָּן-הַמִּדַתַא הַאָגַגִּי-וינשאהו; וישם, את-כסאו, מעל, כל-השרים אַשֶּׁר אָתּוֹ. בּ וָכַל-עַבְדֵי הַמֵּלֶךְ אֲשֵׁר-בִּשְׁעַר המלך, כרעים ומשתחוים להמן--כִי-כָן, צְוַה-לו המלך; ומרדכי--לא יכרע, ולא ישתחוה. ג ַניֹּאמָרוּ עַבְדֵי הַמֵּלֶךָ, אֲשֶׁר-בִּשָׁעַר הַמֵּלֶךָ. לְמַרְדָּכַי: מַדּוּעַ אַתַּה עוֹבֶר, אֵת מִצְוַת הַמֵּלֵרָ. ד ויהי, באמרם (כאמרם) אליו יום ויום, ולא שַׁמַע, אַלֵּיהֶם; וַיַּגִּידוּ לְהַמַן, לְרָאוֹת הַיַעַמְדוּ who were in the king's gate would kneel and prostrate themselves before Haman, for so had the king commanded concerning him, but Mordechai would neither kneel nor prostrate himself. Then the king's servants who were in the king's gate, said to Mordechai, "Why do you disobey the king's orders?" Now it came to pass when they said [this] to him daily, and he did not heed them, that they told [this] to Haman, to see whether Mordechai's words would stand up, for he had told them that he was a Jew.

And when Haman saw that Mordechai would neither kneel nor prostrate himself before him, Haman became full of wrath. But it seemed contemptible to him to lay hands on Mordechai alone, for they had told him Mordechai's nationality, and Haman sought to destroy all the Jews who were throughout Ahasuerus's entire kingdom, Mordechai's people. In the first month, which is the month of Nisan, in the twelfth year of King Ahasuerus, one cast the pur-that is the lot-before Haman from day to day and from month to month, to the twelfth month, which is the month of Adar. And Haman said to King Ahasuerus, "There is a certain people scattered and separate among the peoples throughout all the provinces of your kingdom, and their laws differ from [those of] every people, and they do not keep the king's laws; it is [therefore] of no use for the king to let them be. If it pleases the king, let it be written to destroy them, and I will weigh out ten thousand silver talents into the hands of those who perform the work, to bring [it] into the king's treasuries." And the king took his ring off his hand and gave it to Haman the son of Hammedatha the Agagite. the adversary of the Jews. And the king said to Haman, "The silver is given to you, and the people to do to them as it pleases you." And the king's scribes were summoned in the first month, on the thirteenth day thereof, and it was written according to everything that Haman had ordered to the king's satraps and to the governors who were over every province, and to the princes of every people, each province according to its script and each people according to its tongue; it was written in the name of King Ahasuerus, and it was sealed with the king's ring. And letters shall be sent by the hand of the couriers to all the king's provinces, to destroy, kill, and cause to perish all the Jews, both young and old, little children and women, on one day, on the thirteenth day of the twelfth month, which is the month of Adar, and their spoils to be taken as plunder. The copy of the writ was for an edict to be given in

דִּבְרֵי מָרְדֶּכַי--פִּי-הִגִּיד לָהֶם, אֲשֶׁר-הוּא יְהוּדִי. הֹ וַיַּרְא הָמָן--פִּי-אֵין מָרְדְּכַי, פֹּרֵע וֹמִשְׁתַּחֲנֶה לוֹ; וַיִּמָּלֵא הָמָן, חֵמָה. וֹ וַיִּבֶּז בְּעִינָיו, לִשְׁלֹחַ יָד בְּמִרְדְּכֵי לְבַדּוֹ--פִּי-הִגִּידוּ לוֹ, אֶת-עם מָרְדְּכָי; וַיְבַקּשׁ הָמָן, לְהַשְׁמִיד אֶת-פָל-הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר בְּכָל-מַלְכוּת אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ- פָּל-הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר בְּכָל-מַלְכוּת אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ- עַם מִרְדְּכָי. זֹ בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן, הוּא-חֹדֶשׁ נִיסְן, עַם מִרְדְּכָי. זֹ בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן, הוּא-חֹדֶשׁ נִיסְן, בְּשְׁרֵה, לַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ: הִפִּיל פִּוּר הוּא הַגּוֹרֶל לִפְנֵי הָמָן, מִיּוֹם לְיוֹם וּמֵחֹדֶשׁ לַחִרָּשׁ שִׁנִים-עַשַּׂר--הוּא-חֹדָשׁ אַדַר.

ח ויאמר המן, למלך אחשורוש--ישנו עם-אֵחָד מִפְזָר וּמִפֹּרָד בֵּין הַעַמִּים, בֹּכֹל מדינות מלכותך; ודתיהם שנות מכל-עם, ואת-דתי המלך אינם עשים, ולמלך אין-שוה, להַנִּיחַם. ט אם-על-הַמֵּלְרָ טוֹב, יַכַּתַב לאבדם; ועשרת אלפים כבר-בסף, אשקול עשי המלאכה, להביא, אל-גנזי המלך. י ויסר המלך את-טבעתו, מעל ידו; לָהַמַן בָּן-הַמִּדָתַא הַאָגַגִּי--צֹרֶר ויתנה, הַיָּהוּדִים. יא וַיֹּאמֵר הַמֵּלֶךְ לְהַמַן, הַכֵּסֵף נַתוּן לך; והעם, לעשות בו כטוב בעיניך. יב וַיָּקָרָאוּ סֹפָרֵי הַמֵּלֶךְ בַּחֹדֵשׁ הַרָאשׁוֹן, בְּשָׁלוֹשֶׁה עשר יום בּוֹ, וַיִּכָּתֵב כְּכַל-אֲשֵר-צוַה הַמַן אל אַחשׁדַּרָפַּנִי-הַמַּלֶּךָ וְאַל-הַפַּחוֹת אֲשֶׁר עַל-מדינה ומדינה ואל-שרי עם ועם, מדינה וּמְדִינָה כִּכְתָבָה וִעַם וָעָם כִּלְשׁוֹנוֹ: בִּשִׁם אחשורש נכתב, ונחתם בטבעת המלך. יג ונשלוח ספרים ביד הרצים, אל-בַּל-מִדִינוֹת הַמֶּלֶרְ--לְהַשְׁמִיד לַהַרֹג וּלְאַבֵּד את-כּל-הַיִּהוּדִים מִנַּעַר וְעַד-זָקָן טַף וְנָשִׁים ביום אחד, בשלושה עשר לחדש שנים-עשר הוא-חדש אַדַר; ושְלַלֶם, לַבוז. יד פַּתשגן הַכַּתַב, לְהַנַּתֵן דַת בְּכַל-מִדִינַה וּמִדִינַה, גַּלוּי, לכל-העמים--להיות עתדים, ליום הזה. טו הרצים יצאוּ דחוּפים, בדבר המלך, והדת נַתְנַה, בִּשׁוּשַׁן הַבִּירַה; וְהַמֵּלֶךְ וְהַמַן יַשְׁבוּ לִשְׁתּוֹת, וְהַעִיר שׁוּשֵׁן נַבוֹכַה.

פרק ד

א וּמָרְדֶּכַי, יָדַע אֶת-פָּל-אֲשֶׁר נַעֲשָׂה, וַיִּקְרַע מָרְדְּכַי אֶת-בְּגָדִיו, וַיִּלְבַּשׁ שַׂק וָאֵפֶּר; וַיִּצֵא בְּתוֹךְ הָעִיר, וַיִּזְעַק זְעָקָה גְדוֹלָה וּמָרָה. ב וַיָּבוֹא, עַד לִפְּנֵי שַׁעַר-הַמֶּלֶךְ: כִּי אֵין לָבוֹא וַיָּבוֹא, עַד לִפְּנֵי שַׁעַר-הַמֶּלֶךְ: כִּי אֵין לָבוֹא every province, published to all the peoples, to be ready for that day. The couriers went forth in haste by the king's order, and the edict was given in Shushan the capital, and the king and Haman sat down to drink, and the city of Shushan was perturbed.

Chapter 4

And Mordechai knew all that had transpired, and Mordechai rent his clothes and put on sackcloth and ashes, and he went out into the midst of the city and cried [with] a loud and bitter cry. And he came up as far as the king's gate, for one may not enter the king's gate dressed in sackcloth. And in every province, wherever the king's orders and his edict reached, there was great mourning for the Jews, and fasting and weeping and lamenting; sackcloth and ashes were put on the most prominent. And Esther's maidens and her chamberlains came and told her, and the gueen was extremely terrified, and she sent clothing to dress Mordechai and to take off his sackcloth, but he did not accept [it]. Then Esther summoned Hathach, [one] of the king's chamberlains, whom he had appointed before her, and she commanded him concerning Mordechai, to know what this was and why this was. So Hathach went forth to Mordechai, to the city square, which was before the king's gate. And Mordechai told him all that had befallen him, and the full account of the silver that Haman had proposed to weigh out into the king's treasuries on the Jews' account, to cause them to perish. And the copy of the writ of the decree that was given in Shushan he gave him, to show Esther and to tell her, and to order her to come before the king to beseech him and to beg him for her people. And Hathach came, and he told Esther what Mordechai had said. And Esther said to Hathach, and she ordered him to [tell] Mordechai: "All the king's servants and the people of the king's provinces know that any man or woman who comes to the king, into the inner court, who is not summoned, there is but one law for him, to be put to death, except the one to whom the king extends the golden scepter, that he may live, but I have not been summoned to come to the king these thirty days." And they told Esther's words to Mordechai. And Mordechai ordered to reply to Esther. "Do not imagine to yourself that you will escape in the king's house from among all the Jews. For if you remain silent at this time, relief and rescue will arise for the Jews from elsewhere, and you and your father's

אַל-שַער הַמֵּלֶרָ, בָּלְבוּשׁ שַק. ג וּבְכַל-מִדִינַה ומדינה, מקום אשר דבר-המלך ודתו מגיע--אבל גדול ליהודים, וצום ובכי ומספד; שק וַאָפֶר, יַצֵּע לַרַבִּים. ד ותבואינה (וַתַּבוֹאנַה) נערות אסתר וסריסיה, ויגידו לה, ותתחלחל המלכה, מאד; ותשלח בגדים להלביש את-מַרְדֵּכַי, וּלְהַסִיר שַׁקּוֹ מֵעַלַיוּ--וָלֹא קְבֵּל. ה וַתִּקָרַא אָסִתֵּר לַהַתַּךְ מִסַּרִיסֵי הַמֵּלֶךְ, אֲשֶׁר הֶעֱמִיד לְפָנֶיהָ, וַתְּצַוֵּהוּ, עַל-מָרְדֵּכַי--לָדַעַת ַמָה-זֵה, וְעַל-מַה-זֵה. וּ וַיֵּצֵא הַתַרָ, אֵל-מרדכי--אל-רחוב העיר, אשר לפני שער-הַמֵּלֵךָ. זֹ נַיַּגֵּד-לוֹ מָרְדָּכַי, אֵת כָּל-אֲשֶׁר קַרָהוּ; וָאַת פַּרַשַׁת הַכַּסֶף, אֲשֶׁר אַמַר הַמַן לְשָׁקוֹל עַל-גָּנַזִי הַמֵּלֶךָ ביהודיים (בַּיָּהוּדִים)--לְאַבָּדַם. ת וָאַת-פַּתִשֵׁגֵן כִּתַב-הַדַּת אֲשֶׁר-נָתַן בְּשׁוּשַׁן להשמידם, נתן לו--להראות את-אסתר, ולהגיד לה; ולצוות עליה, לבוא אל-המלך לָהָתָחַנֵּן-לוּ וּלָבַקּשׁ מִלְפַנֵּיו--עַל-עַמַה. וַיַבוֹא, הַתַרָ; וַיַּגַד לָאֵסְתַר, אַת דַּבְרֵי מַרְדֵּכַי. י וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר לַהַתַּך, וַתִּצְוָהוּ אֵל-מַרְדָּכִי. יא בָּל-עַבְדֵי הַמֵּלֶךְ וִעַם-מִדִינוֹת הַמֵּלֶךְ יֹדְעִים, אַשֶּׁר כַּל-אַישׁ וָאִשָּׁה אַשֵּׁר יַבוֹא-אֵל-הַמֵּלֶךְ אל-החצר הפנימית אשר לא-יקרא אחת דתו להמית, לבד מאשר יושיט-לו המלך את-שרביט הזהב, וחיה; ואני, לא נקראתי לבוא אַל-הַמֵּלֵךְ--זָה, שָׁלוֹשִׁים יוֹם. יב וַיַּגִּידוּ לַמַרְדַּכַי, אַת דָּבַרֵי אָסְתַּר. יֹג וַיֹּאמֵר מַרְדַּכַי, להשיב אַל-אַסְתֵר: אַל-תִּדְמִי בְנַפְשֶׁךְ, לְהִמָּלֵט בית-המלך מכל-היהודים. יד כי אם-החרש תחרישי, בעת הואת--רוח והצלה יעמוד לַיָּהוּדִים מַמַּקוֹם אַחֵר, וָאַתַּ וּבֵית-אַבִּיך תאברו; ומי יודע--אם-לעת בואת, הגעת לַמַּלְכוּת. טוּ וַתֹּאמֵר אֲסָתֵּר, לָהַשִּׁיב אַל-טז לֶךְ כְּנוֹס אֵת-כּל-היהוּדים מרדכי. הנמצאים בשושן, וצומו עלי ואל-תאכלו ואל-תשתו שלשת ימים לילה ויום--גם-אני וְנַעֲרֹתַי, אַצוּם כַּן; וּבְכַן אַבוֹא אֵל-הַמֶּלֶך, אֵשֶׁר לא-כדת, וכאשר אבדתי, אבדתי. יו ויעבר, מַרדַבַי; וַיַּעשׁ, כִּכֹל אֲשֶׁר-צְוְתַה עַלַיו אֵסְתֵּר. household will perish; and who knows whether at a time like this you will attain the kingdom?" Then Esther ordered to reply to Mordechai: "Go, assemble all the Jews who are present in Shushan and fast on my behalf, and neither eat nor drink for three days, day and night; also I and my maidens will fast in a like manner; then I will go to the king contrary to the law, and if I perish, I perish." So Mordechai passed and did according to all that Esther had commanded him.

Chapter 5

Now it came to pass on the third day, that Esther clothed herself regally, and she stood in the inner court of the king's house, opposite the king's house, and the king was sitting on his royal throne in the royal palace, opposite the entrance of the house. And it came to pass when the king saw Queen Esther standing in the court, that she won favor in his eyes, and the king extended to Esther the golden scepter that was in his hand, and Esther approached and touched the end of the scepter. And the king said to her, "What concerns you, Queen Esther, and what is your petition? Even to half the kingdom, it will be given to you." And Esther said, "If it pleases the king, let the king and Haman come today to the banquet that I have prepared for him." And the king said, "Rush Haman to do Esther's bidding," and the king and Haman came to the banquet that Esther had prepared. And the king said to Esther during the wine banquet, "What is your petition? It shall be granted you. And what is your request? Even up to half the kingdom, it shall be fulfilled." Then Esther replied and said, "My petition and my request [are as follows]: If I have found favor in the king's eyes, and if it pleases the king to grant my petition and to fulfill my request, let the king and Haman come to the banquet that I will make for them, and tomorrow I will do the king's bidding." And Haman went out on that day, happy and with a cheerful heart, but when Haman saw Mordechai in the king's gate, and he neither rose nor stirred because of him, Haman was filled with wrath against Mordechai. But Haman restrained himself, and he came home, and he sent and brought his friends and Zeresh his wife. And Haman recounted to them the glory of his riches and the multitude of his sons, and all [the ways] that the king had promoted him and that he had exalted him over the princes and the king's servants. And Haman said, "Esther did not even bring [anyone] to the party that she made, except

פרק ה

א ויהי ביום השלישי, ותלבש אסתר מלכות, ותעמד בַּחַצַר בֵּית-הַמֵּלֶךְ הַפְּנִימִית, נֹכַח בֵּית הַמֶּלֶרָ; וְהַמֵּלֶרְ יוֹשֶׁב עַל-כִּסֶא מַלְכוּתוֹ, בָּבֵית הַמַּלְכוּת, נֹכַח, פַּתַח הַבַּיִת. ב ויהי כראות המלך את-אסתר המלכה, עמדת בַּחָצֵר--נַשִּאָה חֶן, בִּעִינַיו; וַיּוֹשֵׁט הַמֵּלֵך לָאֵסָתַּר, אַת-שַׁרְבִיט הַזַּהַב אָשֶׁר בְּיַדוֹ, וַתְּקְרַב אסתר, ותגע בּראש השרביט. ג ויאמר לה הַמֵּלֶרָ, מַה-לַּךָ אֶסְתֵּר הַמַּלְכַּה; וּמַה-בַּקּשְׁתֵרָ עד-חַצִי הַמַּלְכוּת, וִיַּנַתֶן לַךָ. דּ וַתֹּאמֵר אֵסְתֵּר, אם-על-הַמֵּלֵרָ טוב--יַבוֹא הַמֵּלֶרְ וְהָמָן הַיּוֹם, אל-המשתה אשר-עשיתי לו. ה ויאמר הַמֶּלֶרָ--מַהָּרוּ אַת-הַמַן, לַעשות אַת-דִּבַר אַסתֶר; וַיָּבֹא הַמֵּלֶךְ וְהַמָּן, אֱל-הַמִּשְׁתֵּה אֲשֶׁר-עשתה אָסָתֶר. וּ נִיּאמֵר הַמֵּלֶךְ לְאֵסְתֵּר בִּמשִׁתֶה הַיַּיָן, מַה-שָּאֵלֶתֶךְ וִינַּתֶן לַךָּ; וּמַה-בַּקשַתֶרָ עַד-חַצִי הַמַּלְכוּת, וְתַעַשׂ. זּ וַתַּעַן אסתר, ותאמר: שאלתי, ובקשתי. ח אם-ַמַצַאתִי חֶן בִּעֵינֵי הַמֵּלֶךָ, וָאָם-עַל-הַמֵּלֶךְ טוֹב, לתת את-שאלתי, ולעשות את-בקשתי--יבוא המלך והמן, אל-המשתה אשר אעשה להם, וּמַחַר אַעשָה, כִּדְבַר הַמֵּלֶךָ. ט וַיִּצֵא הַמַן בַּיוֹם -הוא, שמח וטוב לב; וכראות המן את מַרדָכַי בִּשַעַר הַמֵּלֶךָ, וְלֹא-קָם וְלֹא-זַע מִמֵּנוּ--וַיִּמֵלֵא הַמַן עַל-מַרְדַּכִי, חֵמָה. י וַיִּרְאַפַּק הַמַן, וַיָּבוֹא אֶל-בֵּיתוֹ; וַיִּשִׁלַח וַיָּבֵא אֵת-אֹהַבִּיוֹ, ואת-זרש אשתו. יא ויספר להם המן את-פבוד עשרו, ורב בניו; ואת כל-אשר גדלו המלך ואת אשר נשאו, על-השרים ועבדי הַמַּלֵרָ. י**ב** וַיֹּאמֵר, הַמַן--אַף לא-הֵבִיאַה אַסתֶר הַמַּלְכָּה עם-הַמֵּלֶךְ אֵל-הַמִּשְׁתֵה אֲשֶר-עשתה, כי אם-אותי; וגם-למחר אני קרוא-לה, עם-המלך. יג וכל-זה, איננו שוה לי: בכל-עת, אשר אני ראה את-מַרְדֵּכֵי הַיְּהוּדִי--יושב, בשער המלך. יד ותאמר לו זרש אשתו וְכַל-אֹהַבַיו, יַעֲשוּ-עֵץ גַּבֹהַ חַמִשִּׁים אַמַה, וּבַבּקר אָמֹר לַמֵּלֶךְ וְיָתָלוּ אָת-מַרְדֵּכַי עַלֵיוּ, ובא-עם-הַמֵּלֶךְ אַל-הַמִּשְׁתָה שַמֵּח; וַיִּיטֵב ַהַדָּבָר לִפְנֵי הָמַן, וַיַּעשׁ הָעֵץ.

פרק ו

א בַּלַיְלָה הַהוּא, נָדְדָה שְׁנַת הַפֶּּלֶךְ; וַיֹּאמֶר, לְהָבִיא אֶת-סֵפֶּר הַזִּכְרֹנוֹת דִּבְרֵי me, and tomorrow, too, I am invited to her with the king. But all this is worth nothing to me, every time I see Mordechai the Jew sitting in the king's gate." And Zeresh his wife and all his friends said, "Let them make a gallows fifty cubits high, and in the morning say to the king that they should hang Mordechai on it, and go to the king to the banquet joyfully." The matter pleased Haman, and he made the gallows.

Chapter 6

On that night, the king's sleep was disturbed, and he ordered to bring the book of the records, the chronicles, and they were read before the king. And it was found written that Mordechai had reported about Bigthana and Teresh, two chamberlains of the king, of the guards of the threshold, who had sought to lay a hand on King Ahasuerus. And the king said, "What honor and greatness was done to Mordechai on that account?" And the king's servants who minister before him said, "Nothing was done for him." And the king said, "Who is in the court?" And Haman had come to the outside court of the king's house, to petition the king to hang Mordechai on the gallows that he had prepared for him. And the king's servants said to him, "Behold Haman is standing in the court." And the king said, "Let him enter." And Haman entered, and the king said to him, "What should be done to a man whom the king wishes to honor?" And Haman said to himself, "Whom would the king wish to honor more than me?" And Haman said to the King, "A man whom the king wishes to honor. Let them bring the royal raiment that the king wore and the horse that the king rode upon, and the royal crown should be placed on his head. And let the raiment and the horse be delivered into the hand of one of the king's most noble princes and let them dress the man whom the king wishes to honor, and let them parade him on the horse in the city square and announce before him, 'So shall be done to the man whom the king wishes to honor!" And the king said to Haman, "Hurry, take the raiment and the horse as you have spoken and do so to Mordechai the Jew, who sits in the king's gate; let nothing fail of all that you have spoken." And Haman took the raiment and the horse, and he dressed Mordechai and paraded him in the city square and announced before him, "So shall be done to the man whom the king wishes to honor!"

And Mordechai returned to the king's gate, and

כתוב, אשר הגיד מרדכי על-בגתנא ותרש שני סריסי המלך--משמרי, הסף: אשר בקשו לשלח יַד, בַּמֵּלֶךְ אַחֲשׁוֵרוֹשׁ. ג וַיֹּאמֵר הַמֵּלֶךְ--מָה-נַעשה יָקר וגדולה למרדֶכֵי, על-וֶה; ויאמרו נערי המלך, משרתיו, לא-נעשה עמו, דַבַר. ד וַיֹּאמֵר הַמֵּלֶרָ, מִי בַחַצֵר; וְהַמַן בַּא, לַחַצֵּר בֵּית-הַמֵּלֶךְ הַחִיצוֹנָה, לֵאמר לְמַלֶּךְ, לתלות את-מרדכי על-העץ אשר-הכין לו. ה וַיֹּאמָרוּ נַעֲרֵי הַמֶּלֶךָ, אֱלָיו--הְנֵה הַמַּן, עמֵד בחצר; ויאמר המלך, יבוא. ו ויבוא, המן, וַיאמֵר לו הַמֵּלֶך, מַה-לַעשות בַּאיש אַשר הַמֶּלֶךְ חָפֶץ בִּיקָרוּ; וַיֹּאמֵר הַמַן, בַּלְבּוֹ, למי יַחְפַּץ הַמֵּלֶךְ לַעֲשוֹת יְקָר, יוֹתֶר מִמְנִי. ז נִיּאמֵר הַמֵּלָרָ: אִישׁ, אַשֶּׁר הַמֵּלֶרָ חָפַץ ביקרו. ח יביאו לבוש מלכות, אשר לבש-בו המלך; וסוס, אשר רכב עליו המלך, ואשר נתן כתר מלכות, בראשו. ט ונתון הלבוש והסוס, על-יד-איש משרי המלך הפרתמים, וָהַלְבִּישׁוּ אָת-הַאִישׁ, אַשֶּׁר הַמֵּלֶךְ חַפַּץ בִּיקרוֹ; וָהָרָכִּיבָהוּ עַל-הַסּוּס, בָּרָחוֹב הַעִיר, וְקַרָאוּ לפניו, כַּכַה יַעשה לַאִישׁ אַשֶּׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ בִּיקַרוֹ. י וַיֹּאמֵר הַמֵּלֶךְ לְהַמָּן, מַהֶּר קַח אֵת-הַלְבוּשׁ וָאֵת-הַסוּס כַּאֲשֶׁר דְבַּרָתַּ, וַעֲשֶׁה-כֵן למרדכי היהודי, היושב בשער המלך: אל-תַפַּל דַבַר, מִכֹּל אָשֶר דְבַּרְתַ. יא וַיִּקְח הַמַן את-הלבוש ואת-הסוס, וילבש את-מרדכי; וַיַּרְכִּיבֵהוּ, בִּרְחוֹב הַעִיר, וַיִּקְרַא לְפַנַיוּ, כַּכַה יַעשה לַאִישׁ אַשֶּׁר הַמֵּלֶךְ חַפַּץ בִּיקרוֹ. יב וַיַשְׁב מַרְדָּכַי, אֵל-שַער הַמֵּלֶךְ; וְהַמַן נִדְחַף אֵל-בֵּיתוֹ, אָבַל וַחַפוּי ראש. יג וַיִּספֵּר הַמַן לְזָרֵשׁ אָשְׁתּוֹ, וּלְכַל-אַהֲבַיוּ, אַת, כַּל-אַשֶר קרַהוּ; וַיֹּאמָרוּ לוּ חכמיו וזרש אשתו, אם מזרע היהודים מרדכי אשר החלות לנפל לפניו לא-תוכל לו--כי-נפול תפול, לפַנֵיו. יד עודם מְדַבְּרִים עמו, וסריסי המלך הגיעו; ויבהלו להביא את-המן, אל-המשתה אשר-עשתה אסתר.

הימים, ויהיוּ נקראים, לפני המלך. ב וימצא

פרק ז

א וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ וְהָמָן, לִשְׁתּוֹת עִם-אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה. בּ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר גַּם בִּיּוֹם הַשֵּׁנִי, בְּמִשְׁתֵּה הַיַּיִּן--מַה-שְּׁאֵלֶתֵךְ אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה, וְתִנָּתֵן לָךְ; וּמַה-בַּקֵשְׁתֵךְ עַד-חֲצִי הַמַּלְכוּת, וְתֵעָשׂ. גּ וַתַּעַן אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה, Haman rushed home, mourning and with his head covered. And Haman recounted to Zeresh his wife and to all his friends all that had befallen him, and his wise men and Zeresh his wife said to him, "If Mordechai, before whom you have begun to fall, is of Jewish stock, you will not prevail against him, but you will surely fall before him." While they were still talking to him, the king's chamberlains arrived, and hastened to bring Haman to the banquet that Esther had prepared.

Chapter 7

So the king and Haman came to drink with Queen Esther. And the king said to Esther also on the second day during the wine feast, "What is your petition, Queen Esther, and it shall be given to you. And what is your request, even up to half the kingdom, and it shall be granted." And Queen Esther replied and said, "If I have found favor in your eyes, O king, and if it pleases the king, may my life be given me in my petition and my people in my request. For we have been sold, I and my people, to be destroyed, to be slain, and to perish; now had we been sold for slaves and bondswomen, I would have kept silent, for the adversary has no consideration for the king's loss."

And King Ahasuerus said, and he said to Queen Esther. "Who is this and where is he, who dared to do this?" And Esther said, "An adversary and an enemy, this evil Haman!" And Haman became terrified before the king and the gueen. And the king arose in his fury from the wine feast to the orchard garden, and Haman stood to beg for his life of Queen Esther, for he saw that evil was determined against him by the king. Then the king returned from the orchard garden to the house of the wine feast, and Haman was falling on the couch upon which Esther was, and the king said, "Will you even force the gueen with me in the house?" The word came out of the king's mouth, and they covered Haman's face. Then said Harbonah, one of the chamberlains before the king, "Also, behold the gallows that Haman made for Mordechai, who spoke well for the king, standing in Haman's house, fifty cubits high!" And the king said, "Hang him on it!" And they hanged Haman on the gallows that he had prepared for Mordechai, and the king's anger abated.

Chapter 8

On that day, King Ahasuerus gave Queen Esther

ַנִּתֹאמַר--אִם-מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ הַמֶּלֶךְ, וְאִם-עַל-הַמֶּלֶךְ טוֹב: תִּנָּתֶן-לִי נַפְשִׁי בִּשְׁאֵלֶתִי, וְעַמִּי בְּבַקָשָׁתִי. דֹ כִּי נִמְכַּרְנוּ אֲנִי וְעַמִּי, לְהַשְׁמִיד לַחֲרוֹג וּלְאַבֵּד; וְאִלּוּ לַעֲבָדִים וְלִשְׁפָּחוֹת נִמְכַּרְנוּ, הֶחֶרַשְׁתִּי--כִּי אֵין הַצָּר שׁנֶה, בְּנֵזֶק הַמֶּלֶךְ.

ה נַיּאמֶר הַמֶּלֶרָ אֲחַשִּׁורוֹשׁ, ויּאמר לאסתר המלכה: מי הוא זה ואי-זה הוא, אשר-מלאו לבו לעשות כן. ו ותאמר אסתר--אָישׁ צַר וָאוֹיֵב, הַמַן הַרַע הַוָּה; וָהַמַן נִבְעַת, מַלְפָנֵי הַמֵּלֶךְ וָהַמֵּלְכָּה. זֹ וָהַמֵּלֶךְ קָם בַּחַמַתוֹ, ממשתה הַיִּין, אַל-גַּנַת, הַבִּיתַן; וְהַמֵן עַמֵּד, לבקש על-נפשו מאסתר המלכה--כי ראה, בִּי-כַלְתַה אַלַיו הַרַעָה מֵאֵת הַמֵּלֶךָ. ח וְהַמֵּלֶךְ שב מגנת הביתן אַל-בֵּית מְשְׁתֵּה הַיַּיָן, וְהַמַן נפל על-המטה אשר אסתר עליה, ויאמר הַמֶּלֶרָ, הָגָם לְכבושׁ אֶת-הַמֶּלְכֵּה עמִי בַּבַּיִת; הַדַּבַר, יַצַא מִפִּי הַמֵּלֶרָ, וּפָנֵי הַמַן, חַפוּ. ט ַנִיּאמֵר חַרָבוֹנַה אָחַד מִן-הַסַּרִיסִים לָפָנֵי הַמֵּלֵךְ, גַם הָנָה-הָעֵץ אֲשֶׁר-עַשָּׂה הָמָן לִמַרְדָּכַי אֲשֶׁר דְבֶּר-טוֹב עַל-הַמֶּלֶךְ עִמֶד בְּבֵית הַמַּן-גַבהַ, חַמִשִּׁים אַמַה; וַיֹּאמֵר הַמֵּלֶךְ, תַּלְהוּ עַלַיוּ. י וַיִּתְלוּ, אֵת-הָמָן, עַל-הָעֵץ, אֲשֵׁר-הֵכִין לְמַרְדֵּכַי; וַחֲמַת הַמֵּלֶךְ, שַׁכַכַה.

פרק ח

א בַּיּוֹם הַהוּא, נָתַן הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ לְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה, אֶת-בֵּית הָמָן, צֹבֵר היהודיים (הַיְּהוּדִים); וּמָרְדְּכֵי, בָּא לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ--כִּי-הִגִּידָה אֶסְתֵּר, מַה הוּא-לָה. ב וַיָּסַר הַמֶּלֶךְ אֶת-טַבַּעְתּוֹ, אֲשֶׁר הֶעֱבִיר מֵהָמָן, וַיִּהְנָה, לְמִרְדְּכָי; וַתִּשֶׁם אֶסְתֵּר אֶת-מָרְדְּכַי, עַל-בֵּית הָמָן.

ג וַתּוֹסֶף אֶסְתֵּר, וַתְּדַבֵּר לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ,
וַתִּפֹּל, לִפְנֵי רַגְּלָיו; וַתִּבְךְ וַתִּתְחַנֶּן-לוֹ, לְהַצְבִיר
אֶת-רָעַת הָמָן הָאֲגָיִי, וְאֵת מַחֲשַׁבְתּוֹ, אֲשֶׁר
חָשַׁב עַל-הַיְּהוּדִים. ד וַיּוֹשֶׁט הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר,
אַת שַׁרְבִט הַזְּהָב; וַתָּקֶם אֶסְתֵּר, וַתַּעֲמֹד לִפְנֵי
הַמֶּלֶךְ. דֹ וַתֹּאמֶר אִם-עַל-הַמֶּלֶךְ טוֹב וְאִםמָצָאתִי חֵן לְפָנָיו, וְכָשֵׁר הַדָּבָר לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ,
וְטוֹבָה אֲנִי, בְּעֵינִיו--יִבָּתֵב לְהָשִׁיב אֶתהַסְּפָּרִים, מַחַשֵּׁבַת הָמָן בֵּן-הַמְּדָרָא הָאֵגָּי,

the house of Haman the adversary of the Jews, and Mordechai came before the king, because Esther had told him what he was to her. And the king took off his ring, which he had removed from Haman and gave it to Mordechai, and Esther placed Mordechai in charge of the house of Haman. And Esther resumed speaking before the king, and she fell before his feet, and she wept and beseeched him to avert the harm of Haman the Agagite and his device that he had plotted against the Jews. Then the king extended the golden scepter to Esther, and Esther arose and stood before the king. And she said, "If it please the king, and if I have found favor before him, and the matter is proper before the king, and I am good in his sight, let it be written to rescind the letters, the device of Haman the son of Hammedatha, the Agagite, which he wrote to destroy the Jews who are in all the king's provinces. For how can I see the evil that will befall my people, and how can I see the destruction of my kindred?"

Then King Ahasuerus said to Queen Esther and to Mordechai the Jew, "Behold the house of Haman I have given to Esther, and they have hanged him on the gallows because he laid a hand on the Jews. And you-write about the Jews as you see fit, in the name of the king, and seal [it] with the king's ring, for a writ that is written in the name of the king and sealed with the king's ring cannot be rescinded." And the king's scribes were summoned at that time, in the third month-that is the month of Sivan-on the twenty-third day thereof. and it was written according to all that Mordechai commanded, to the Jews and to the satraps and the governors, and the princes of the provinces from Hodu to Cush, a hundred and twenty-seven provinces, every province according to its script and every nationality according to its tongue, and to the Jews according to their script and according to their tongue. And he wrote in the name of King Ahasuerus and sealed it with the king's ring, and he sent letters by the couriers on horseback, the riders of the king's steeds-the camels, bred of the dromedaries that the king had given to the Jews who are in every city, [the right] to assemble and to protect themselves, to destroy, to slay, and to cause to perish the entire host of every people and province that oppress them, small children and women, and to take their spoils for plunder. In one day, in all the provinces of King Ahasuerus, on the thirteenth of the twelfth month, which is the month of Adar. The copy of the writ was that an edict be given in every province, published before all the peoples, and that the Jews be

אֲשֶׁר כָּתַב לְאַבֵּד אֶת-הַיְּהוּדִים, אֲשֶׁר בְּכָל-מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ. וֹ כִּי אֵיכָכָה אוּכַל, וְרָאִיתִי, בָּרָעָה, אֲשֶׁר-יִמְצָא אֶת-עַמִּי; וְאֵיכָכָה אוּכַל וְרָאִיתִי, בְּאָבְדַן מוֹלַדְתִּי.

ז ניאמר המלך אַחשורש לאַסתַר המלפה, ולמרדכי היהודי: הנה בית-המן נתתי לאסתר, ואתו תלו על-העץ--על אשר-שַׁלַח יַדוֹ, ביהודיים (בַּיִּהוּדִים). ח וְאַתֶּם פַתבוּ עַל-הַיָּהוּדִים כַּטוֹב בְּעֵינֵיכֵם, בְּשֵׁם הַמֶּלֶרָ, וְחָתִמוּ, בַּטַבַּעַת הַמֵּלֶרָ: כִּי-כַתַב אֲשֶׁר-נכתב בשם-המלך, ונחתום בטבעת המלך--איז להשיב. ט וַיַּקַרָאוּ ספַרֵי-הַמֵּלֶךְ בַּעֵת-הָהָיא בַּחֹדֵשׁ הַשְּׁלִישִׁי הוּא-חֹדֵשׁ סיון, בשׁלוֹשַׁה וְעֵשִׁרִים בּוֹ, וַיִּכָּתֵב כִּכָל-אֲשֵׁר-צְּוָה ַמַרַדָּכֵי אַל-הַיָּהוּדִים וָאֵל הַאַחַשְׁדַּרָפַּנִים-והפחות ושרי המדינות אשר מהדו ועד-כוש שֶׁבַע וְעֶשְׁרִים וּמֵאֲה מִדִינַה, מדינה ומדינה פכתבה ועם ועם פלשנו; ואל-היהודים--ככתבם, וְכַלְשׁוֹנַם. יּ וַיִּכְתֹב, בְּשֶׁם הַמֵּלֶךְ אָחַשְׁוֵרֹשׁ, וַיַּחָתֹּם, בִּטַבַּעַת הַמֵּלֶךָ; וַיִּשְׁלַח ספַרִים בִּיַד הַרַצִים בַּסוּסִים רֹכָבֵי הַרֵבֶשׁ, האחשתַרַנִים--בַּנֵי, הַרַמַּכִים. יא אֲשֶׁר נָתַן המלך ליהודים אשר בכל-עיר-ועיר, להקהל ולעמד על-נפשם--להשמיד ולהרג ולאבד את-כל-חיל עם ומדינה הצרים אתם, טף ונשים; ושללם, לבוז. יב ביום אחד, בכל-מִדִינוֹת הַמֵּלֶךָ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ--בִּשְׁלוֹשַׁה עשׂר לחדש שַנִים-עַשַר, הוּא-חֹדֵשׁ אַדָר. יג פַּּתִשֶּגן הכתב, להנתן דת בכל-מדינה ומדינה, גלוי, לכל-העמים; ולהיות היהודיים (הַיָּהוּדִים) לִהנָּקִם עתודים (עתידים) ליום הזה, מאיביהם. יד הרצים רכבי הָאֲחַשִּׁתְּרָנִים, יָצְאוּ מִבֹהָלִים וּדְחוּפִּים, בִּדְבַר הַמֶּלֶרָ; וְהַדַּת נִתְנַה, בִּשׁוּשַׁן הַבִּירַה.

טו וּמָרְדֶּכֵּי יָצָא מִלּפְנֵי הַמֶּלֶךְ, בִּּלְבוּשׁ מַלְכוּת הְּכֵלֶת וָחוּר, וַעֲטֶרֶת זָהָב גְּדוֹלָה, וְתַכְרִיךְ בּוּץ וְאַרְגָמָן; וְהָעִיר שׁוּשָׁן, צָהֲלָה וְשָׂמֵחָה. טז לַיְהוּדִים, הָיְתָה אוֹרָה וְשִׂמְחָה, וְשָׂשׂן, וִיקָר. יז וּבְכָל-מְדִינָה וּמְדִינָה וּבְכָל-עִיר וָעִיר, מְקוֹם אֲשֶׁר דְּבַר-הַמֶּלֶךְ וְדָתוֹ מַגִּיעַ, ready for that day, to avenge themselves upon their enemies. The couriers, those who ride the king's steeds, the camels, went out hastened and pressed by the king's order, and the edict was given in Shushan the capital.

And Mordechai left the king's presence with royal raiment, blue and white and a huge golden crown and a wrap of linen and purple, and the city of Shushan shouted and rejoiced.

The Jews had light and joy, and gladness and honor. And in every province and in every city, wherever the king's order and his edict reached, [there was] joy and gladness for the Jews, a banquet and a festive day, and many of the peoples of the land became Jews because the fear of the Jews was upon them.

Chapter 9

And in the twelfth month-which is the month of Adar-on the thirteenth day thereof, when the king's order and his edict drew near to be put into execution, on the day that the Jews' enemies looked forward to ruling over them, it was reversed, the Jews should rule over their enemies. The Jews assembled in their cities, in all the provinces of King Ahasuerus, to lay hand on those who sought to harm them, and no one stood up before them, for their fear had fallen upon all the peoples. And all the princes of the provinces and the satraps and the governors and those that conduct the king's affairs elevated the Jews, for the fear of Mordechai fell upon them. For Mordechai was great in the king's house, and his fame went forth throughout all the provinces, for the man Mordechai waxed greater and greater. And the Jews smote all their enemies with the stroke of the sword and with slaying and destruction, and they did to their enemies as they wished. And in Shushan the capital, the Jews slew and destroyed five hundred men.

And Parshandatha and Dalphon and Aspatha, and Poratha and Adalia and Aridatha, and Parmashta and Arisai and Aridai and Vaizatha: The ten sons of Haman the son of Hammedatha, the adversary of the Jews, they slew, but on the spoil they did not lay their hands. On that day, the number of those slain in Shushan the capital came before the king. And the king said to Queen Esther, "In Shushan the capital the Jews slew and destroyed five hundred men, and the ten sons of Haman: in the rest of the

שִּׁמְחָה וְשָּׁשׁוֹן לַיְּהוּדִים, מִשְׁתֶּה וְיוֹם טוֹב; וְרַבִּים מֵעַמֵּי הָאָרֶץ, מִתְיַהְדִים--כִּי-נָפַל פַּחַד-הַיִּהוּדִים, עֵלֵיהֵם.

פרק ט

א ובשנים עשר חדש הוא-חדש אדר, בשלושה עשר יום בו, אשר הגיע דבר-המלך ודתו, להעשות: ביום, אשר שברו איבי הַיָּהוּדִים לִשְׁלוֹט בָּהֵם, וְנַהֲפוֹךְ הוּא, אֲשֶׁר הַיִּהוּדִים לִשְׁלוֹט ישלטו היהודים הַמָּה בְּשֹׁנָאֵיהֵם. ב נִקְהַלוּ הַיָּהוּדִים בְּעַרֵיהֵם, בְּכַל-מִדִינוֹת הַמֵּלֵךְ אחשורוש, לשלח יַד, בַּמְבַקְשֵׁי רַעַתַם; וְאִישׁ לא-עַמַד לִפְנֵיהֶם, כִּי-נַפַּל פַּחִדֵּם עַל-כַּל-הַעַמִּים. ג וָכַל-שַׁרֵי הַמָּדִינוֹת וָהַאַחֲשְׁדַּרַפָּנִים והפחות, ועשי המלאכה אשר למלך--מנשאים, את-היהודים: כי-נפל פחד-מרדכי, עליהם. ד כי-גדול מרדכי בבית המלך, וַשַּׁמַעוֹ הוֹלֶךָ בְּכַל-הַמַּדִינוֹת: כִּי-הַאִּישׁ מַרְדָּכַי, הוֹלֶךְ וְגָדוֹל. ה וַיַּכּוּ הַיָּהוּדִים בְּכַל-איביהם, מַכַּת-חַרֶב וְהַרֶג וָאַבַדְן; וַיַּעשוּ בשנאיהם, כרצונם. ו ובשושן הבירה, הרגו מאות, חמש ואבד--היהודים ואת איש. פרשנדתא ואת ואת דלפון, ואת אספתא. פורתא ואת אַדליַא, ואת ואת אַרִידַתַא. ואת פרמשתא ארוסו ואת ואת אַרַידַי עשׂרת ויותא. בני המן בן-המדתא, צרר היהודים--הרגוי, ובבזה--לא שלחו, את-ידם. יא ביום ההוא, בא מספר ההרוגים בשושן הבירה--לפני הַמֵּלֶךָ. יב וַיֹּאמֵר הַמֵּלֶךְ לְאֵסְתֵּר הַמַּלְכָּה, בַּשוֹשֵׁן הַבִּירָה הַרָגוּ הַיָּהוּדִים וְאַבֵּד חָמֵשׁ מאות איש ואת עשרת בני-המן--בשאר מדינות המלך, מה עשו; ומה-שאלתך וינתן ַלָרָ, וּמַה-בַּקּשָׁתֶךְ עוֹד וְתֶעָשׂ. יֹג וַתֹּאמֵר

king's provinces what have they done! Now what is your petition, and it shall be granted you, and what is your request, and it shall be done." And Esther said, "If it please the king, let tomorrow too be granted to the Jews to do as today's decree, and let them hang Haman's ten sons on the gallows." Now the king ordered that it be done so, and a decree was given in Shushan, and they hanged Haman's ten sons. Now the Jews who were in Shushan assembled on the fourteenth day of Adar as well, and they slew in Shushan three hundred men, but upon the spoils they did not lay their hands. And the rest of the Jews who were in the king's provinces assembled and protected themselves and had rest from their enemies and slew their foes, seventy-five thousand, but upon the spoil they did not lay their hands on the thirteenth of the month of Adar, and they rested on the fourteenth thereof, and made it a day of feasting and joy. And the Jews who were in Shushan assembled on the thirteenth thereof and on the fourteenth thereof, and rested on the fifteenth thereof, and made it a day of feasting and joy. Therefore, the Jewish villagers, who live in open towns, make the fourteenth day of the month of Adar [a day of] joy and feasting and a festive day, and of sending portions to one another. And Mordechai inscribed these things and sent letters to all the Jews who were in all the provinces of King Ahasuerus, both near and far, to enjoin them to make the fourteenth day of the month of Adar and the fifteenth day thereof, every year, as the days when the Jews rested from their enemies, and the month that was reversed for them from grief to joy and from mourning to a festive day-to make them days of feasting and joy, and sending portions one to another, and gifts to the poor. And the Jews took upon themselves what they had commenced to do and what Mordechai had written to them. For Haman the son of Hammedatha the Agagite, the adversary of all the Jews, had devised to destroy the Jews, and he cast the pur-that is the lot-to terrify them and destroy them. And when she came before the king, he commanded through letters that his evil device that he had devised against the Jews return upon his own head, and to destroy him and his sons on the gallows. Therefore, they called these days Purim after the name pur; therefore, because of all the words of this letter, and what they saw concerning this matter, and what happened to them. The Jews ordained and took upon themselves and upon their seed and upon all those

אסתר, אם-על-המלך טוב--ינתן גם-מחר לַיָּהוּדִים אֲשֶׁר בִּשׁוֹשֶׁן, לַעֲשׁוֹת כִּדַת היוֹם; וְאַת עַשֶּׁרֶת בָּנֵי-הַמַן, יִתְלוּ עַל-הַעַץ. יד וַיֹּאמֶר הַמֵּלֶךְ לְהֵעשוֹת כֵּן, וַתְּנַתֶן דַת בְּשוּשַן; וָאַת עַשֶּׁרֶת בָּנֵי-הַמַן, תַּלוּ. טוּ וַיִּקּהֵלוּ היהודיים (היהודים) אשר-בשושן, גם ביום אָרְבַּעָה עַשֵּׁר לְחִדֶשׁ אֲדֵר, וַיַּהַרְגוּ בְשׁוּשַׁן, שלש מאות איש; ובבוה--לא שלחו, את-ידם. טז ושאר היהודים אשר במדינות המלך נקהלו ועמד על-נפשם, ונוח מאיביהם, והרוג בשנאיהם, חמשה ושבעים אלף; ובבזה--לא שלחוי, את-ידם. יו ביום-שלושה עשר, לחדש אדר; ונוֹח, בארבעה עשר בּוֹ, ועשה אֹתוֹ, יוֹם משתה ושמחה. יח והיהודיים (והיהודים) אָשֶׁר-בִּשׁוּשֵׁן, נִקְהֵלוּ בִּשְׁלוֹשֵׁה עַשֵּׁר בּוֹ, וּבַאַרְבַּעָה עַשַּׁר, בּוֹ; וְנוֹחַ, בַּחַמִשַּׁה עַשַּׁר בּוֹ, ועשה אתו, יום משתה ושמחה. יט על-כן הַיִּהוּדִים הפרוזים (הַפּּרָזִים), הַיִּשְׁבִים בְּעָרֵי הפרזות--עשים את יום ארבעה עשר לחדש אדר, שמחה ומשתה ויום טוב; ומשלח מנות, אִישׁ לְרַעָהוּ. בּ וַיִּכְתֹּב מַרְדַּכֵי, אֵת-הַדְּבַרִים האלה; וישלח ספרים אל-כל-היהודים, אשר בכל-מדינות המלך אחשורוש--הקרובים, והרחוֹקים. בא לקים, עליהם--להיות עשים -אַת יוֹם אַרְבַּעָה עַשֵּׁר לְחֹדֵשׁ אָדֵר, וְאָת יוֹם חמשה עשר בו: בכל-שנה, ושנה. כב כימים, אשר-נחו בהם היהודים מאיביהם, והחדש אשר נהפך להם מיגון לשמחה, ומאבל ליום טוב; לעשות אותם, ימי משתה ושמחה, ומשלח מנות איש לרעהו, ומתנות לאבינים. כג וקבל, היהודים, את אשר-החלו, לעשות; וֹאַת אֲשֶׁר-כַּתַב מַרְדָּכַי, אֲלֵיהֵם. כד כִּי הַמַן בַּן-הַמַּדַתַא הַאַגַגִי, צֹרֵר כַּל-הַיָּהוּדִים--חַשַׁב עַל-הַיִּהוּדִים, לְאַבְּדָם; וְהִפְּל פוּר הוּא הַגּוֹרֵל, לָהַמֵּם וּלָאַבָּדָם. כה וּבָבֹאַה, לְפָנֵי הַמֵּלֶך, אמר עם-הספר, ישוב מחשבתו הרעה אשר--חשב על-היהודים על-ראשו; ותלו אתו ואת בניו, על-העץ. כו על-כן קראו לימים האלה פורים, על-שם הפור--על-כן, על-כל-דברי הַאָגַרֶת הַוֹּאת; וּמַה-רַאוּ עַל-כַּכַה, וּמַה הָגִּיעַ who join them, that it is not to be revoked to make these two days according to their script and according to their appointed time, every year. And these days shall be remembered and celebrated throughout every generation, in every family, every province, and every city, and these days of Purim shall not be revoked from amidst the Jews, and their memory shall not cease from their seed.

Now, Queen Esther, the daughter of Abihail, and Mordechai the Jew wrote down all [the acts of] power, to confirm the second Purim letter. And he sent letters to all the Jews, to one hundred twenty-seven provinces, the realm of Ahasuerus, words of peace and truth, to confirm these days of Purim in their appointed times, as Mordechai the Jew and Esther the queen had enjoined them, and as they had ordained for themselves and for their seed, the matters of the fasts and their cry. Now Esther's order confirmed these matters of Purim, and it was inscribed in the book.

Chapter 10

And King Ahasuerus imposed a tribute on the land and on the isles of the sea. And all the acts of his power and his might and the full account of Mordechai's greatness, how the king advanced him are recorded in the book of the chronicles of the kings of Media and Persia. For Mordechai the Jew was viceroy to King Ahasuerus, and great among the Jews and accepted by most of his brethren; seeking the good of his people and speaking peace to all their seed.

രുള

After the reading, the reader recites the following only if a minyan is present, and those listening answer Amen as indicated:

Blessed are You, Lord our God, King of the universe, who wages our battles, defends our rights, avenges the wrong done to us, punishes our oppressors in behalf, and brings retribution upon all our mortal enemies. Blessed are You Lord, who exacts payment in behalf of His people Israel from all their oppressors; God who delivers. (Amen)

The rose of Jacob thrilled with joy and exulted when they beheld Mordechai garbed in royal blue. You have always been their salvation, their hope in every generation, to make known that all who place their hope in You shall not be put to shame, nor shall all those who trust in You be disgraced forever. Cursed be Haman who sought to destroy me; blessed be Mordechai the Jew. Cursed be Zeresh the wife of [Haman] who terrified me; blessed be Esther, who [interceded] on my behalf. Cursed be all the wicked; blessed be all the righteous; and may Charvonah also be remembered favorably.

אֲלֵיהֶם. כֹז קִיְמוּ וקבל (וְקִבְּלוּ) הַיְּהוּדִים עֲלֵיהֶם וְעַל-זַרְעָם וְעַל כָּל-הַנִּלְוִים עֲלֵיהֶם, עֲלֵיהֶם וְעַל כָּל-הַנִּלְוִים עֲלֵיהֶם וְעַל יָעֲבוֹר--לְהְיוֹת עֹשִׁים אֵת שְׁנֵי הַיָּמִים הָאֵלֶּה, כְּלְתָבֶם וְכִוְמַנָּם: בְּכָל-שָׁנָה, וְשָׁנָה. בֹּלְ-הּוֹר כֹח וְהַיָּמִים הָאֵלֶה נִוְכָּרִים וְנַעֲשִׂים בְּכָל-הּוֹר נְדוֹר, מִשְׁפָּחָה וּמִשְׁפָּחָה, מְדִינָה וּמְדִינָה, וְעִיר נְעִיר; וִימֵי הַפּוּרִים הָאֵלֶה, לֹא יַעַבְרוּ מִתּוֹךְ נְעִיר; וִימֵי הַפּוּרִים הָאֵלֶה, לֹא יַעַבְרוּ מִתּוֹךְ נְיִים, וְזִכְרָם, לֹא-יָסוּף מִזַּרִעָם.

בּט וַתִּכְתֹּב אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה בַת-אֲבִיחַיִּל, וּמָרְדְּבֵי הַיְּהוּדִי--אֶת-כָּל-תֹּקֶף: לְקַיֵּם, אֵת אִגֶּכֶת הַפָּרִים הַוֹּאת--הַשִּׁנִית. לּ לְקַיֵּם, אֵת אִגֶּכֶת הַפָּרִים הַוֹּאת--הַשְּׁנִית. לִּ עְּלִּיָם וְעָשְׁרִים וּמֵאָה מְדִינָה--מַלְכוּת, אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ: דְּבְרֵי שָׁלוֹם, וֶאֲמֶת. לֹא לְקַיֵּם אֶת-יְמֵי הַפָּרִים הָאֵלֶה בִּוְמַנֵּיהֶם, כַּאֲשֶׁר קִיַּם עֲלֵיהֶם מִרְדְּכֵי הַאָּלֶה בִּוְמַנֵּיהֶם, כַּאֲשֶׁר קִיַּם עֲלֵיהֶם מִרְדְּכֵי הַיְּאֵשֶׁר קִיְמוּ עַל-חַיְּהִיּרִי וְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה, וְכַאֲשֶׁר קִיְמוּ עַל-חַרְּבָם: דִּבְרֵי הַצּוֹמוֹת, וְוַעֲקָתָם. נִּפְשָׁם, וְעַל-חַרְעָם: דִּבְרֵי הַצּוֹמוֹת, וְוַעֲקָתָם. לְבַ וּמַאֲמֵר אֶסְתֵּר--קיַם, דִּבְרֵי הַצִּרִים הָאֵלֶה; וְנִכִּתְּבַר.

פרק י

א וַיָּשֶׂם הַמֶּלֶךְ אחשרש (אֲחַשְׁוֵרֹשׁ) מַס עַל-הָאָרֶץ, וְאִיֵּי הַיָּם. בּ וְכָל-מַעֲשֵׂה תָקְפּּוֹ, וּגְבוּרָתוֹ, וּפָּרָשַׁת גְּדֻלַּת מָרְדְּכֵי, אֲשֶׁר גִּדְּלוֹ הַמֶּלֶךְ--הֲלוֹא-הֵם כְּתוּבִים, עַל-סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים, לְמַלְבִי, מָדֵי וּפָּרָס. ג בִּי מְרְדְּכֵי הַיְּהוּדִי, הַשְּׁנֶה לַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ, וְגָּדוֹל לַיְּהוּדִים, וְרָצוּי לְרֹב אֶחָיו--דֹּרֵשׁ טוֹב לְעַמּוֹ, וְדֹבֵר שְׁלוֹם לְכָל-זַרְעוֹ.

രുജ

(אם נוכחים בקריאה מנין, אומרים את הברכה הבאה: בָּרוּךְ אַתָּה יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלְם. הברכה הבאה: בָּרוּךְ אַתָּה יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלְם. הָרָב אֶת רִיבֵנוּ. וְהַדָּן אֶת דִּינֵנוּ. וְהַבּּוֹכֵם אֶת נִקְמְתֵנוּ. וְהַבְּּפְרָע לְנוּ מִצְּרֵינוּ. וְהַמְשַׁבֹּם גְּמוּל לְכָל אוֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ. בְּנִפְּרָע לְעַמוֹ יִשְׂרָאֵל מִבָּל צְרֵיהֶם. בְּנִפְּרָע לְעַמוֹ יִשְׂרָאֵל מִבָּל צְרֵיהֶם. הַאָּל הַמּוֹשִׁיעַ)

שׁוֹשַׁנַת נַעֲלָב צָהֲלָה וְשָׂמֵחָה, בִּרְאוֹתָם נַחַד הְּבֵלֶת מָרְדְּכָי. הְשׁוּעָתָם הָיִיתָ לָנֶצַח, וְתִקְנָתָם בּכָל דּוֹר וָדוֹר, לְהוֹדִיעַ שֶׁבָּל לְנֶירֶ לֹא יֵבֹשׁוּ וְלֹא יִבְּלְמוּ לָנֶצַח בָּל הַחוֹתִים בָּךְ. אָרוּר הָמָן אַשֶׁר בִּקְשׁ לְאַבְּדִי, בְּרוּךְ מִרְדְכַי הַיְהוּדִי, אֲרוּרִה זֶּלֶשׁ אֵשֶׁת מַפְחִידִי, בְּרוּכָה אֶסְתֵּר בַּעֲדִי, אֲרוּרִים בָּל הָרְשָׁעִים, בְּרוּכִים בָּל הצדיקים, וגם חרבוֹנה זכוּר לטוֹב: